

[Text]

**Le sénateur Tremblay:** Il est proposé par l'honorable Hnatyshyn

Que le projet de Loi constitutionnelle de 1980 soit modifié par:

a) adjonction, après la ligne 23, page 8, de ce qui suit:

«Vérification obligatoire des projets de texte

29. (1) Le ministre de la Justice vérifie, conformément à la réglementation prise en la matière par le gouverneur en conseil, la compatibilité avec la présente charte des projets de règlement transmis pour enregistrement au greffier du Conseil privé et des projets de loi présentés à la Chambre des communes et rend compte à celle-ci, dans les meilleurs délais, de tout cas d'incompatibilité.

(2) Le procureur général de chaque province vérifie, conformément à la réglementation prise en la matière par le lieutenant-gouverneur en conseil, la compatibilité avec la présente charte des projets de règlement et des projets de loi présentés à l'assemblée législative de la province et rend compte à celle-ci, dans les meilleurs délais, de tout cas d'incompatibilité.»;

b) les changements de numéros d'article qui en découlent.

**The Joint Chairman (Mr. Joyal):** Merci, Senator Tremblay. I would like to invite Mr. Hnatyshyn to introduce the amendment.

**Mr. Hnatyshyn:** Merci, Senator Tremblay.

I think the intent here is quite clear from the wording but I simply want to say and attribute the source of this particular provision. I think all of us who have been following this particular Committee and the topic will recognize the provision as being one that is contained in the Diefenbaker Bill of Rights.

The purpose I think is one which would have very little argument within the Committee and I think it follows on the last remarks made by Senator Austin when he referred to the relationship between the courts, the legislature and the fact that the courts will be in fact interpreting legislation passed by the House of Commons in the context of the bill of rights, the charter of rights that we are now considering.

I have had some experience, Mr. Chairman, in terms of our present review, our present system of review of regulations. A very necessary committee has been established in this House, it is recognized as being required to review the mountains of regulations that are enacted by ordering council, by departments, of the effect of law on the average citizen and very much affect the day to day activity of citizens in our country.

[Translation]

**Senator Tremblay:** It is moved by the Honourable Hnatyshyn

That the proposed constitution act, 1980 be amended by:

(a) adding thereto immediately after line 24 on page 8 of the following heading and clause:

“Obligation to Examine Regulations and Bills

29(1) The Minister of Justice shall, in accordance with such regulations as may be prescribed by the Governor General in Council, examine every regulation transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration and every bill introduced in or presented to the House of Commons, in order to ascertain whether any of the provisions thereof are inconsistent with the purposes and provisions of this Charter and shall report any such inconsistency to the House of Commons at the first convenient opportunity.

(2) The Attorney General of a province shall, in accordance with such regulations as may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council of the province, examine every proposed regulation in draft form and every bill introduced in or presented to the legislative assembly of the province in order to ascertain whether any of the provisions thereof are inconsistent with the purposes and provisions of this Charter and shall report any such inconsistency to the legislative assembly at the first convenient opportunity”; and

(b) renumbering the subsequent clauses accordingly.

**Le coprésident (M. Joyal):** Thank you, sénateur Tremblay. J'invite M. Hnatyshyn à présenter l'amendement.

**M. Hnatyshyn:** Merci, sénateur Tremblay.

Le but de l'amendement est clair, mais je veux vous expliquer son origine. Je suis certain que vous y reconnaissez tous une disposition de la Déclaration des droits de Diefenbaker.

Je crois que le but de cet amendement rencontrera très peu d'opposition au sein du Comité, et cela fait suite aux dernières observations du sénateur Austin. Il faisait allusion à la relation entre les tribunaux, l'assemblée législative et le fait que les tribunaux interpréteront des lois adoptées par la Chambre des communes dans le contexte de la charte des droits que nous étudions actuellement.

Monsieur le président, je connais assez bien le présent processus de révision de la réglementation. Un comité très nécessaire a été créé par cette Chambre, et son mandat est de réviser la montagne de règlements adoptés par décret du conseil, par les ministères; il doit analyser l'effet des lois sur l'homme de la rue, lois qui modifient considérablement les activités quotidiennes des citoyens de notre pays.